

Austausch ? Kein Problem !

Projekt : einen Motivationsbrief schreiben

Supports	Activités langagières	Objectifs	Mise en oeuvre
1. Los ! Sprich sie doch an !	<ul style="list-style-type: none"> - écouter - lire 	<p>► culturels : - sensibilisation aux programmes d'échanges - les normes d'écriture d'une lettre</p> <p>► linguistiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> • lexique : les présentations (identité, caractère, centres d'intérêt, animaux) • grammaire : la question indirecte 	<p>- préparation de la compréhension : élaboration par les élèves de la grille d'écoute. <i>En classe entière</i> : observation, description rapide de l'illustration (en ayant pris soin de cacher la lettre) et <i>En binôme</i> : anticipation des questions que le garçon de gauche peut poser à son camarade. <i>En classe entière</i> : mise en commun des questions envisagées : elles serviront de grille d'écoute.</p> <p>- écoute du dialogue avec grille élaborée en fonction des questions imaginées par les élèves : <i>En individuel</i> : repérer le maximum d'informations sur la nouvelle élève <i>En classe entière</i> : Mise en commun des informations trouvées. Elles sont toutes notées au tableau. Une dernière écoute permet de valider (ou non) les informations proposées.</p> <p>- lecture de la lettre : <i>En individuel</i> : lecture silencieuse de la lettre afin de compléter le portrait de la jeune fille. <i>En classe entière</i> : Mise en commun des informations relevées.</p>
2. Neue Kontakte	<ul style="list-style-type: none"> - parler en interaction - parler en continu 	<p>► linguistiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> • lexique : les présentations (identité, caractère, centres d'intérêt, famille, animaux, goûts scolaires) • grammaire : la question indirecte 	<p>- préparation de l'activité d'expression orale en interaction <i>En classe entière</i> : observation à l'aide du dialogue de la formation de l'interrogation indirecte → trace écrite <i>En binôme</i> : retrouver les questions à poser pour renseigner la grille Neue Kontakte <i>En classe entière</i> : mise en commun des questions proposées <i>En binôme</i> : Un élève reçoit une nouvelle identité (fiche signalitique). Son/Sa camarade l'interroge afin de compléter une colonne de la grille Neue Kontakte. Objectif : poser des questions indirectes commençant par exemple par : <i>Ich möchte gern wissen, ... / Kannst du mir bitte sagen, ... / Ich frage mich, ...</i> Inversion des rôles avec nouvelle fiche signalitique</p> <p><i>En classe entière</i> : Les élèves viennent présenter à la classe leur „nouveau camarade". Prise de notes par les élèves en situation d'écoute. Grille complétée.</p>

			<p>→ tâche intermédiaire : écrire une courte lettre de présentation à un futur correspondant et lui poser quelques questions (indirectes !)</p>
<p>3. Individuelle Austauschprogramme</p>	<p>- lire</p>	<p>► culturels : - les programmes d'échanges individuels franco-allemands de l'OFAJ (programme Brigitte Sauzay et programme Voltaire)</p> <p>► linguistiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> • lexique : - les modalités de participation aux 2 programmes d'échange <ul style="list-style-type: none"> - mise en place du lexique permettant d'expliquer ses motivations pour participer à un de ces deux programmes d'échanges 	<p>- préparation de la lecture : élaboration en commun de la grille de lecture En classe entière : vidéoprojection de la 1^{ère} moitié du document et lecture du paragraphe commun aux 2 programmes d'échange. Elucidation de quelques termes nouveaux (<i>Spaß haben, Fortschritte machen, Abenteuer</i>) et recherche avec les élèves des questions à se poser : Quelles informations concernant les 2 programmes évoqués peut-on attendre d'un tel document ? <i>Wie alt muss man sein oder in welcher Klasse ? Wie lange muss man schon Deutsch lernen ? Wie lange bleibt man in Deutschland ? Was macht man in Deutschland ? Wofür muss man sich interessieren ? Wie hilft das DFJW ?</i></p> <p>- lecture : Classe divisée en 2: Une moitié de classe reçoit le document consacré au programme Brigitte Sauzay, l'autre moitié celui consacré au programme Voltaire. Recherche en binôme des informations attendues puis</p> <p>- échange d'informations entre les 2 moitiés de classe. Remplissage de la grille de lecture.</p> <p>→ tâche intermédiaire : présenter oralement les 2 programmes à un camarade allemand en vue d'une proposition d'échange</p>
<p>4. Lauter gute Gründe !</p>	<p>- parler en interaction</p>	<p>► culturels : - les programmes d'échanges</p> <p>► linguistiques et pragmatiques:</p> <ul style="list-style-type: none"> • lexique : - manipulation du lexique lié à la présentation des modalités de participation et des motivations <ul style="list-style-type: none"> - comprendre un argument et le réfuter en opposant un contre-argument : emploi de <i>aber</i> et <i>doch</i> • grammaire : le futur 	<p>- préparation de l'interaction : En classe entière : le professeur soulève la situation suivante : un jeune Allemand souhaite participer à un programme d'échange et en parle à ses parents. Quelles questions les parents peuvent-ils se poser ? Quelles réponses le jeune Allemand peut-il leur apporter ? <i>Bist du nicht zu jung ? Ist das nicht zu teuer ? Sprichst du gut genug Französisch ? Wirst du dann keine Probleme in der Schule haben ? Ist ein Sprachkurs im Sommer nicht besser ?</i> Les réponses apportées, notées au tableau sous forme de mots clés, permettent la mise en place des arguments</p> <p>- interaction (après avoir précisé la situation : <i>Ein deutscher Schüler möchte bei einem individuellen Austausch mitmachen, aber seine Eltern sind nicht ganz einverstanden. Wir wollen ihm helfen, Argumente zu finden, um seine Eltern zu überzeugen.</i>) : Audition de l'exemple - question et réponse - suivie de son inscription au tableau et de la mise en évidence de <i>aber</i> et <i>doch</i> puis réalisation de l'activité : écouter et réagir en opposant un contre-argument.</p>

			<p>Mise en place du futur nécessaire à la formulation de certains arguments : <i>Meine Eltern meinen, ich kann nicht so gut Französisch.</i> ⇒ <i>Aber du sprichst doch schon ein bisschen Französisch und du wirst sehr schnell große Fortschritte machen. / Dein Austauschpartner wird da sein und wird dir helfen.</i></p> <p>➔ tâche intermédiaire : prise de parole en interaction entre un jeune allemand qui souhaite partir 3 mois en France et un ami qui l'aide à trouver des arguments pour convaincre les parents réticents. (Demander et dire comment ça va, demander ce qu'il se passe, expliquer la situation, formuler des arguments, réagir aux arguments formulés, remercier pour l'aide apportée.)</p>
5. Ab nach Frankreich !	- Ecouter (comprendre de brèves interviews sur un sujet devenu familier)	<p>► culturels : - les programmes d'échanges</p> <p>► linguistiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> • lexique : - approfondissement du lexique lié aux motivations (pour quelles raisons et dans quel but partir) • grammaire : - l'expression du but (la proposition infinitive en <i>um ... zu</i>) 	<p>- préparation de l'écoute et élaboration de la grille d'écoute situer l'écoute par rapport à la problématique abordée (<i>Drei Schüler machen bei einem Austauschprogramm mit. Vor ihrer Abfahrt nach Frankreich geben sie ein Interview und antworten auf die Fragen eines Journalisten/einer Journalistin.</i>) puis</p> <p>Par groupe de 3 à 4 élèves: écoute de la 1^{ère} interview, prise de notes, confrontation des notes prises au sein du groupe et classement des informations relevées afin de proposer une grille d'écoute pour cette interview et les 2 interviews suivantes. Mise en commun. Neuf rubriques peuvent être envisagées :</p> <p>1. Name des Schülers/der Schülerin 2. Klasse 3. Französisch : seit wann ? 4. Welches Programm ? 5. Wie lange in Frankreich ? 6. Klasse in Frankreich ? 7. Name des Partners/der Partnerin ? 8. Kennen sie sich schon? 9. Motivationen ?</p> <p>Pour chaque interview : une écoute globale pour prise de connaissance, une écoute fractionnée pour prise de notes (et selon le groupe une dernière écoute globale pour vérifier et compléter), mise en commun, puis validation des réponses proposées lors d'une dernière écoute</p> <p>Lors de la formulation des réponses de la rubrique <i>Motivationen</i>, mettre en place progressivement l'expression du but en mettant en évidence les éléments <i>um...zu</i>. <i>Lars macht bei dem Brigitte Sauzay - Programm mit,</i> <u>um</u> <i>das französische Schulleben</i> <u>zu</u> <i>entdecken.</i> <i>Er fährt nach Frankreich,</i> <u>um</u> <i>viel Französisch</i> <u>zu</u> <i>sprechen und</i> <u>um</u> <i>Fortschritte</i> <u>zu</u> <i>machen.</i></p>

Projekt : einen Motivationsbrief schreiben

Du bist an einem Austauschprogramm interessiert und schreibst einen Motivationsbrief für die Internetseite des DFJW.

1. Stell dich vor. (Name, Alter, Wohnort, Familie, Hobbys und Interessen, Charakter)
2. Erkläre, wozu du beim Austausch mitmachen möchtest.

	Critères de réussite	Maîtrise insuffisante A1	Maîtrise fragile A1+	Maîtrise satisfaisante A2	Très bonne maîtrise A2+ et au-delà
Forme et contenu (4 pt)	Réalisation de la tâche : respect de la forme et du contenu (en-tête de la lettre fourni)	1	2	3	4
Moyens langagiers (10 pts)	Richesse lexicale: utilisation du lexique relatif aux présentations, aux échanges et aux motivations.	1 - 2 - 3	4 - 5	6 - 7	8 - 9 - 10
Correction de la langue (6 pts)	Richesse et correction de la langue : utilisation de l'expression du but, verbes bien placés et correctement conjugués, structures variées	1 - 2	3	4	5 - 6

camille.charreire@ac-grenoble.fr